

Hello Corner News

ハローコーナーニュース



日本語・中文

No. 327

発行: 埼玉県上尾市市民協働推進課

s53000@city.ageo.lg.jp

2021年4月

「你好窗口」的服务和「你好消息」的发行都是由上尾市市民协働推进课负责监督管理

新型コロナウイルスワクチン接種

ワクチン接種には、以下のように優先順位があります。

- 1) 医療従事者
- 2) 65歳以上の高齢者
- 3) 基礎疾患のある人・高齢者施設などの従事者
- 4) 16歳以上の一般人



5月8日以降に、高齢者(1957年4月1日以前の生まれ)を対象にワクチン接種を始めます。ワクチン接種券と予診票は、事前に対象者に郵送します。ワクチン接種は無料です。集団接種と医療機関で受ける個別接種があります。

集団接種：予約サイトまたは市コールセンターに電話して予約。受付は4月26日から。

個別接種：希望する医療機関に電話して予約。受付は5月以降に始まる予定。

接種当日は、ワクチン接種券、予診票、本人確認ができるもの(在留カード、健康保険証など)、お薬手帳(持っている人だけ)を持って来てください。

*ワクチンの供給状況などによって、日程は変わることがあります。

*高齢者以外の方への接種券の発送や接種の開始日は、決まり次第市ホームページなどでお知らせします。

問い合わせ

予約など：市新型コロナウイルスワクチン接種

コールセンター

(英語・中国語・韓国語でも対応)

Tel. 0570-002-203

午前9時～午後5時 土日祝を除く

副反応など：県新型コロナウイルスワクチン接種

コールセンター

Tel. 0570-033-226

毎日 24時間



接種新型コロナウイルス疫苗

接种疫苗优先次序如下

- 1) 医疗从业者
- 2) 65岁以上的高龄者
- 3) 有基础疾病的人・在高龄者设施等的从业者
- 4) 16岁以上的一般人

5月8日以后对高龄者(1957年4月1日以前出生的人)开始接种新型冠状病毒疫苗。疫苗接种券和预诊票会事先邮寄到对象者的住址。接种疫苗免费。有集体接种和各自在医疗机构进行接种的两种区分。

集体接种：通过预约网站或打上尾市专线电话进行预约。于4月26日开始受理预约。

个别接种：必须各自打电话给医疗机构进行预约。预定在5月以后开始受理预约。

接种当天请携带疫苗接种券・预诊票及可以确认本人的证件(在留卡・健康保险证等)・医药手册(有的人)。

*按照疫苗的供给情况,今后的日期可能会有所变更。

*对高龄者以外的人在邮寄接种票,开始接种的日期等决定后会在上尾市官方主页发布通知。

详细情况请洽询以下机关

有关预约等：上尾市新型冠状病毒疫苗接种专线

(英语・中文・韩国语也可以对应)

Tel. 0570-002-203 上午9点～下午5点

星期六、星期日休息

有关副作用等：埼玉县新型冠状病毒疫苗接种专线

Tel. 0570-033-226 24小时



がいにこくとあ
外国語での問い合わせ

さいたまけん
埼玉県：SIA コロナホットライン

Tel. 048-711-3025

まいにち じかん げんご
毎日 24時間 20言語

<https://sial.jp/foreign/coronahotline/>



こうせいろうどうしやう
厚生労働省：Tel. 0120-565-653 毎日

えいご ちゆうごくご かんこくご ぽるとガル語
英語・中国語・韓国語・ポルトガル語

スペイン語 午前9時～午後9時

タイ語 午前9時～午後6時

ベトナム語 午前10時～午後7時

こくほかにゆうしや とくていけんしん にんげん
国保加入者の特定健診・人間ドック

とくていけんしん
特定健診

たいしやう さい こくみんけんこうほけんかにゆうしや
対象：40~74歳の国民健康保険加入者

ひやう むりやう
費用：無料

じゆしんきかん がつ がつ
受診期間：5月～10月

けんさこうもく もんしん しんたいけいそく しんちやう たいじゆう たいかく
検査項目：問診、身体計測（身長・体重・BMI（体格
しすう ふくい けつあつそくてい けつえきけんさ によ
指数）・腹囲）、血圧測定、血液検査、尿
けんさ しんでんず しんさつ
検査、心電図、診察

もうしこ たいしやうしや がつげじゆん じゆしんけん おく
申込み：対象者には4月下旬に受診券を送ります。
じゆしんけん とど じぜん じつしりやう
受診券が届きましたら、事前に実施医療
きかん れんらく じゆしん
機関へ連絡し受診してください。

にんげん
人間ドック

たいしやう じゆしん ひ さい こくみんけんこうほけんぜい
対象：受診する日に35～74歳で国民健康保険税の
たいのう ひと
滞納がない人

ひやう けんしんりやう まんえん し ほじよ
費用：検診料のうち2万円を市が補助

じゆしんきかん がつ ねん がつ
受診期間：5月～2022年2月

けんさこうもく とくていけんしん けんさこうもく にかえ べんせんけつけんさ
検査項目：特定健診の検査項目に加え、便潜血検査、
きやうぶ いぶ
胸部レントゲン、胃部レントゲンまたは
ないしきやう ふくぶちやうおんぱ がんていけんさ
内視鏡、腹部超音波、眼底検査

もうしこ していりやうきかん よやく あと ほけんねんきんか
申込み：指定医療機関に予約をした後、保険年金課
しやくしよ かい または かくしよ しゆつちやうじよ
（市役所1階）または各支所・出張所で
ほじよ しんせい かくしよ
補助の申請をしてください。各支所・
しゆつちやうじよ ぼあい じゆしん び にちまえ
出張所の場合は、受診日の15日前までの
しんせい かぎ していりやうきかん いがい じゆしん
申請に限ります。指定医療機関以外で受診
する場合は、受診後に保険年金課で補助
しんせい てつづ
申請の手続きをしてください。

* 特定健診と人間ドックは、いずれか年度内1回に限
ります。2回以上受診した場合は、全額自己負担にな
りますので注意してください。

ほけんねんきんか
→ 保険年金課

Tel. 048-782-6494

Fax 048-775-9827



用外语请咨询以下机关

◇ 埼玉县：埼玉县国际交流协会（SIA）新型冠状病毒
专线 Tel. 048-711-3025 每天 24 小时
20 种语言



<https://sial.jp/foreign/coronahotline/>

◇ 日本政府・厚生労働省：Tel. 0120-565-653 每天
英語・中文・韓国語・葡萄牙語・西班牙语
上午 9 点～晚上 9 点
泰国语 上午 9 点～下午 6 点
越南语 上午 10 点～晚上 7 点

国民健康保険加入者の特定健康検査・
综合健康検査

特定健康検査

対象：加入上尾市国民健康保険の 40～74 岁の人
費用：免费

受診期間：5 月～10 月

検査項目：问诊，量身长・体重・BMI（体格指数）・腰
围，量血压，检查血液・尿，照心电图，诊断
报名：将于 4 月下旬向对象者邮寄受诊券。收到受诊券
之后请事先实施医疗机关联系受诊。

综合健康検査

対象：加入上尾市国民健康保険，受診当天 35～74 岁，
缴完保险费的人

費用：検査費用之内補助 2 万日元

受診期間：5 月～2022 年 2 月

検査項目：特定健康検査の検査項目及大便潜在血液
検査，胸部 X 光検査，胃部 X 光検査或内窺
鏡検査，腰部超声破検査，眼底検査

报名：请向指定医疗机关预约后，在保险年金课（市
役所 1 楼）或各支所・出張所（限制受诊日之
前 15 天）申请补助。指定医疗机关以外受诊
时，请受诊后在保险年金课申请补助。

*特定健康検査和综合健康検査可以接受一年度一次。
接受二次以上时，全額由自己负担，请注意。

→ 保険年金課

Tel. 048-782-6494 / Fax 048-775-9827



がん検診

<集団検診>

西保健センター・公民館（原市・上平）で受ける検診で、5月から12月まで実施されます。申し込みの受付は4月1日（木）からです。日程については、「健康カレンダー」または市ホームページをご覧ください。

<https://www.city.ageo.lg.jp/page/kenshin03.html>

胃がん検診

対象：40歳以上の人

費用：500円

肺がん・結核検診

対象：40歳以上の人

費用：胸部X線検査 200円

痰検査 300円



乳がん検診

対象：40歳以上の女性（2年に1回）

費用：無料

申込みは東・西保健センター、保険年金課（市役所1階）、各支所・出張所・公民館で直接、または、「健康カレンダー」に載っている専用用紙に記入して、郵送かファックスで西保健センターへ。各日定員になり次第締め切りです。

*対象年齢は、2022年3月31日時点の年齢です。

→ 西保健センター

Tel. 048-774-1411 / Fax 048-776-7355

12言語で窓口対応

日本語でのコミュニケーションが難しい方が市役所の窓口に来た時、12言語の電話通訳サービスを使って対応します。

言語：英語、中国語、韓国語、ベトナム語、ネパール語、インドネシア語、タガログ語、タイ語、ポルトガル語、スペイン語、ヒンディー語、モンゴル語

AGAのイベント

<日本語教室>

火曜教室

とき：4月6日～7月13日（5月4日と25日を除く）

午前10時～11時30分

ところ：文化センター

癌検査

<集体検査>

在西保健中心・公民館（原市・上平）会場集合、接受の検査。実施期間が5月～12月。已于4月1日（星期四）开始受理报名。请阅览「健康カレンダー（健康日程一览表）」或上尾市官方主页。

<https://www.city.ageo.lg.jp/page/kenshin03.html>

胃癌検査

対象：40歳以上の人

費用：500円



肺癌結核検査

対象：40歳以上の人

費用：用X光検査胸部200円

痰検査300円

乳腺検査

対象：40歳以上の女性（两年一次）

費用：免费

请东・西保健中心，保险年金课（市役所1楼），各支所・出張所・公民馆直接报名申请。或在「健康カレンダー（健康日程一览表）」附上的专用用纸上填写必要事项，邮寄或传真向西保健中心报名申请。每检查日到定员截止征募。

*対象年齢が2022年3月31日の年齢。

→ 西保健中心

Tel. 048-774-1411 / Fax 048-776-7355

用12语言对应相谈

对来到市役所的外国人不会日语时，使用12种语言的电话翻译服务。

翻译服务对应语言如下：

英语，中文，韩国语，越南语，尼泊尔语，印度尼西亚语，他加禄语，泰国语，葡萄牙语，西班牙语，印地语，蒙古语

上尾市国际交流协会（AGA）活动

<学日语讲座>

周二教室

日期：4月6日～7月13日（5月4日，25日除外）

上午10点～11点30分

地点：文化中心

水曜教室

と き：4月7日～7月14日（5月5日を除く）

午後7時～8時30分

ところ：上尾公民館

費用は、個人年会費として2,000円。申し込みは、

ファックスまたはメールで市国際交流協会（AGA）事務局へ。

<外国人子ども教室>

日本語指導ボランティアが、日本語を母語としない子どもたちに、日本語指導や宿題の手伝いなどを行います。

と き：4月～7月の毎月 第2・3・4土曜日

午前10時～11時30分

ところ：文化センター

対象：日本語を母語としない小中学生

定員：20人（先着順）

費用：無料

申込み：子どもの名前・学校名・学年・母語・保護者の

名前・住所・電話番号を書いて、ファ

クスまたはメールで上尾市国際交流

協会（AGA）事務局へ。

*新型コロナウイルス感染の状況により、教室の日程が変わることがあります。詳しくは、AGAのホームページをご覧ください。



→ AGA事務局

Tel. 048-780-2468 / Fax 048-775-0007

office@aga-world.com

4月のハローコーナー

月曜日の相談

と き：4月5日、12日、19日

ところ：市役所 第3別館1階

（市役所の向かいの建物）

* 第4月曜日（4月26日）は、

ハローコーナーはありません。

土曜日の相談

と き：4月24日

ところ：市役所 5階 501会議室



周三教室

日期：4月7日～7月14日（5月5日除外）

晚上7点～8点30分

地点：上尾公民館

費用为2000日元（1年的个人会费）。在上尾市国际交流协会（AGA）事務局用传真电子邮件受理报名。

<外国人儿童班>

由日语志愿者，为母语不是日语的小中学生教日语为主进行学习支援。

日期：4月～7月的每月第2・3・4周的星期六

上午10点～11点30分

地点：文化中心

对象：母语不是日语的小中学生

定员：20人（以报名先后为序）

费用：免费

报名：请写明儿童姓名・学校名称・年级・母语・监护人姓名・地址・电话号码后用传真或电子邮件向上尾市国际交流协会（AGA）事務局报名。

* 按照新型冠状病毒感染状况，变更日程的可能性。详细情况请确认 AGA 主页。



→ AGA事務局

Tel. 048-780-2468 / Fax 048-775-0007

office@aga-world.com

4月的外语咨询服务

星期一的咨询

日期：4月5日、12日、19日

地点：市役所第3别馆1楼（市役所的对面）

* 第4周的星期一（4月26日）没有外语咨询服务。

星期六的咨询

日期：4月24日

地点：市役所5楼 501会议室



「你好窗口」是专为外籍市民开设的免费外语咨询服务。

开设时间：上午9点～12点西班牙语・英语 下午1点～4点西班牙语・汉语・葡萄牙语

电话号码：048-775-5111（总机）* 请向交换台说「ハローコーナーお願いします」